



دوره  
اول

بیاموزیم

به همراه اجرای تمام قطعات و ترانه های فارسی

لینک دانلود قطعات



# الغیای سانو

جیمز بستین

ترجمه و تلفیق: کاوه الهامیان

ترانه: ستاره کدخدایی







# الغبای پیانو

سلسله انتشارات: ۱۷۹

موسیقی: ۹

الغبای پیانو (دوره اول) / بیاموزیم

نویسنده: جیمز بستین

ترجمه و تلفیق: کاوه الهامیان

ترانه‌سرا: ستاره کدخدایی

ویراستار موسیقی: کاوه صادقی آزاد و ویراستار ادبی: الهه عین‌بخش

ضبط قطعات: استودیو خورشید

اجرای قطعات و نظارت بر ضبط: کاوه الهامیان

سرپرست خوانندگان: مریم جلالی کندی

خوانندگان کوچک: داتیس قاجار، دریا هجری، پامیس تورانی، ملیتا جلالی کندی

طراح جلد: احسان رضوانی

صفحه آرای و نت نویسی: فرنوش فصیحی

سال چاپ: ۱۴۰۰ / چاپ اول

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

شابم: ۹۷۹-۰۰-۹۰۱۴۶۴۵-۲-۰۰

تمام حقوق برای ناشر محفوظ است.

تکثیر تمام یا بخشی از این کتاب به هر شکلی (به صورت صوتی، تصویری، الکترونیکی و...) منوط به اجازه کتبی ناشر است.



پیاوینیم	پیاوینیم	فهرست
	۴	مرور مطالب
۲	۶	موقعیت Do مازور قدم رو
	۷	شیر عصبانی خوابالو
۴	۸	بچه گربه پل
	۹	زمستون بابابرفی
۶	۱۰	همراهی در Do تیک تاک
	۱۱	استاکاتو
	۱۲	قورباغه شاد
	۱۳	راسوی برنده
	۱۴	شتر گنده
	۱۵	بازی فیلها
۸	۱۶	موقعیت Fa کلید جدید
	۱۷	فک خوشحال
۹	۱۸	همراهی در Fa موج بزرگ
	۱۹	فرم در موسیقی
۱۰	۲۰	mp , mf بارون
۱۲	۲۱	آواز پرنده
۱۴	۲۲	موقعیت Sol نتهای زیبا
	۲۳	مورچهها
۱۶	۲۴	صدای عجیب
	۲۵	نتهای کلید Fa - بازی نام گذاری
۱۸	۲۶	شعر زیبا
	۲۷	بازی و شادی



نمونه	نمونه	فهرست
۱۹	۲۸	Sol در I, V7
	۲۹	همراهی در Sol
	۳۰	توپ فوتبال
	۳۰	آواز نت
۲۰	۳۲	بازی ابرها
	۳۳	جشن
۲۲	۳۴	پدال
	۳۵	وقت سحر
	۳۶	جغد پیر
	۳۶	روز آفتابی
	۳۷	روز آفتابی
۲۴	۳۸	Do, Sol, Fa
	۳۸	گروه ۱ تنالینته‌ها
	۳۸	بیر بالا بیر پایین
	۳۹	تغییر موقعیت دست
	۳۹	کفش من
۲۵	۴۰	شیر شیطان
۲۶	۴۱	بازی نام‌گذاری در کلید Sol
۲۸	۴۲	دوستان من
	۴۲	فرشته مهربون
	۴۳	موج آرام
	۴۳	<i>D. C. al fine</i>
۳۰	۴۴	گره ملوس
	۴۴	گره ملوس
	۴۵	گره بلا
	۴۵	علامت بکار
۳۲	۴۶	ساز بزن
	۴۶	دهکده زیبا
	۴۷	جشن
	۴۸	صدای بارون
	۵۰	به یاد بتهوون
	۵۲	کنسرت ما
	۵۴	سفر به فضا
	۵۵	راهنمای علامت‌های موسیقی
	۵۷	جدول تطبیق الفبای فارسی به لاتین



## سخن ترانه‌سرا

شعر همراه همیشگی موسیقی است. گویی این دو از آغاز با هم بوده‌اند و بعدها جدا شده‌اند یا بهتر است تعبیر بزرگان را بپذیریم عواملی که آدمی را به جست‌وجوی موسیقی کشانده، همان کشش‌هایی است که او را وادار به شعرگفتن کرده است.

پیوند شعر و موسیقی، جهان را به شکل فریبنده‌ای، دوست‌داشتنی‌تر می‌کند. حاصل این همنشینی در دنیای موسیقی کودک، تقویت نیروی ذهن و زبان و تخیل او در کنار درک بهتر مفاهیم ملودیک است. کودک هنرجو، که قدم در دنیای خیال‌انگیز نغمه‌ها می‌گذارد، ضمن اجرای صحیح نت‌ها، فرصتی پیدا می‌کند تا با زمزمه ترانه‌ها لذت شنیداری بیشتری از موسیقی ببرد.

از میان روش‌های چهارگانه پیوند شعر و موسیقی، شیوه‌ای که در این کتاب با آن مواجه بودیم سرایش ترانه بر اساس ملودی‌های نام‌آشنای غربی بود که کار را دشوارتر می‌کرد؛ از این جهت که در سرایش شعر بر روی ملودی، شاعر با محدودیت‌های بسیاری روبه‌رو است و وظیفه او برای ارتباط حرکات و پستی و بلندی‌های هجاها و کشش‌های نت‌ها و رعایت اصول تلفیق شعر و موسیقی بیشتر است؛ از این روست که کیفیت برخی ترانه‌های سروده‌شده به‌گونه‌ای است که اگر کلام خارج از ملودی نوشته و خوانده شود ممکن است وزن عروضی فارسی در آن حس نشود؛ در حالی که در خوانش با ملودی هماهنگ است. این ویژگی به سبب تفاوت ساختار اوزان عروضی فارسی با ملودی غربی است؛ بنابراین کلام ملودی را دنبال کرد و علاوه بر این محدودیت‌های زبانی سرایش ترانه کودک نیز همچنان پابرجا بود. از بارزترین ویژگی‌های ترانه‌ها در این کتاب می‌توان به این نکته اشاره کرد که در آن‌ها انتقال پیام مستقیم بوده و از دشواری‌های زبانی و پیچیدگی‌های شاعرانه پرهیز شده است.

در این مجموعه تلاش شده با نگاه تخصصی به شعر کودک و در نظر گرفتن معیارهایی چون سادگی واژگان، توجه به زاویه دید کودک، و انتخاب کودکانه سوزها، با نیم‌نگاهی به تصاویر هر قطعه، ترانه‌ای مناسب حال و هوای ملودی قرار گیرد تا ترکیب فکر و اندیشه و احساس ملودی با ترانه، حسی را به کودک القا کند. در این گذار، راهنمایی‌های ارزشمند جناب آقای کاوه الهامیان، استاد گران‌قدر پیانو و مترجم این اثر، روشنی‌بخش راه شاعر بوده و اگر این اثر مورد توجه اهل فن و کودکان قرار گیرد، بی‌شک سهم ایشان در خور ستایش است. دستانشان پُرتوان باد!

و البته تقدیر ویژه از آن مدیریت محترم نشر گیساست که با همراهی دلسوزانه، ما را در این مسیر یاری رساندند.

امید که لحظه‌های شیرین آموزش پیانو در کنار این ترانه‌ها، دنیای زیبای کودکان سرزمینم را رنگین‌تر کند.

ستاره کدخدایی

اسفند ۱۳۹۷

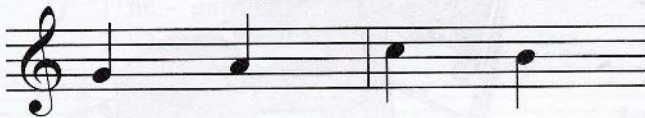


سیاه	دو چنگ متصل	سفید	سفید نقطه‌دار	گرد
				
				
۱: بشمار	و ۱: بشمار	۱ ۲: بشمار	۱ ۲ ۳: بشمار	۱ ۲ ۳ ۴: بشمار

## فاصله‌ها

### فاصله دوم

روی خط - بین خط بین خط - روی خط



### فاصله سوم

بین خط - بین خط روی خط - روی خط



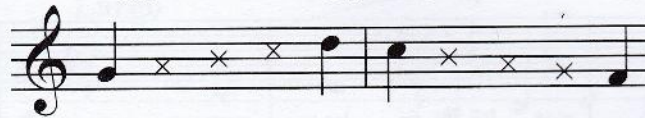
### فاصله چهارم

روی خط - بین خط بین خط - روی خط



### فاصله پنجم

بین خط - بین خط روی خط - روی خط



## علامت‌ها و اصطلاح‌ها

*f* قوی بنواز فورته

*p* ملایم بنواز پیانو

*Legato* هموار و پیوسته بنواز لگاتو

مقطع و پرش‌دار بنواز استاکاتو

پیوسته و هموار بنواز خط لگاتو (اتصال)

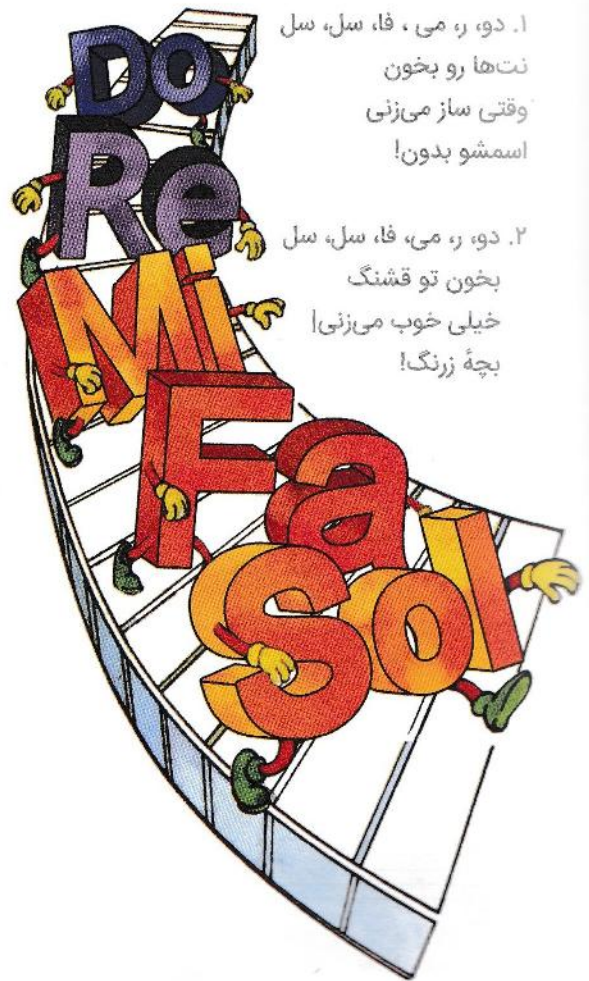
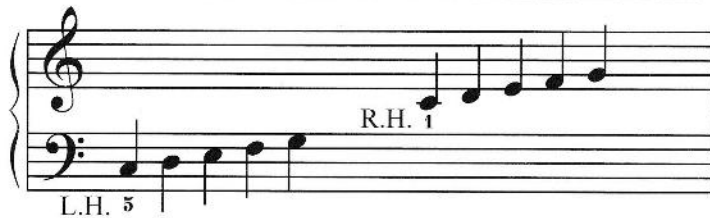
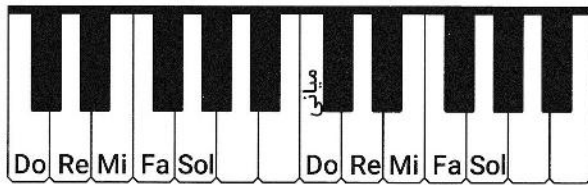
نت‌های همنام را به هم بچسبان تا ارزش زمانی آن‌ها با هم جمع شود خط اتحاد

از ابتدا بنواز علامت برگشت





## موقعیت Do ماژور



۱. دو، ر، می، فا، سل، سل  
نت‌ها رو بخون  
وقتی ساز می‌زنی  
اسمشو بدون!

۲. دو، ر، می، فا، سل، سل  
بخون تو قشنگ  
خیلی خوب می‌زنی!  
بچه زرنگ!

### راهنمای تمرین\*

۱. با ریتم دست بزنید و آن را بلند بشمارید.
۲. جای هر دو دست را پیدا کنید.
۳. هنگام نواختن به کتاب نگاه کنید.
۴. اسامی نت‌ها را بگویید یا با آواز بخوانید.
۵. دوباره بنوازید و ریتم را با صدای بلند بشمارید.
۶. دوباره بنوازید و شعر را با آواز بخوانید.

## قدمرو

Moderato



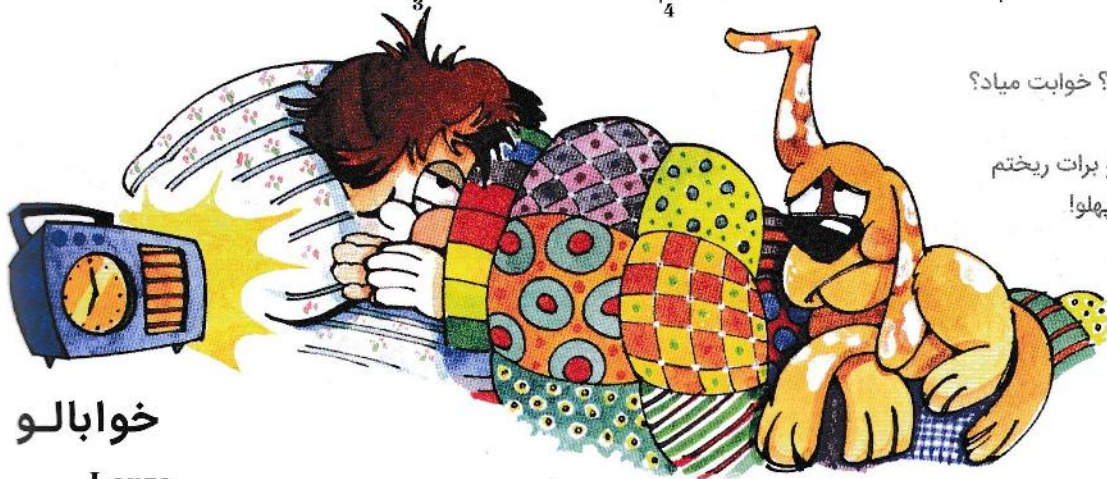
❖ نام فاصله‌هایی را که در این قطعه استفاده شده است، بگویید.



۱. نگاه کن این شیره / عصبانی نشسته  
۲. غذاشو بذاریم / توی قفس آهسته!

Moderato

*f* 1. ne - gāh kon      īn šī - re      a - sa - bā - nī      ne - šas - te  
2. qa - zā - šo      be - zā - rīm      tu - ye qa - fās -      ā - hes - te



خوابت میاد؟ خوابت میاد؟  
بچه خوابالو  
از جات پاشو برات ریختم  
به چای قندپهلوا!

## خوابالو

Largo

*p* xā - bet mi - yād      xā - bet mi - yād      bač - če - ye      xā - bā - lu?

*f* az jāt pā - šo      ba - rāt rīx - tam      ye čā - ye      qānd pah - lu!



## مرور مطالب

خط حامل بزرگ

کلید Sol

آکولاد

روی خط

بین خط

دولاخت پایان

خط میزان

کلید Fa

جای نت‌ها روی خط حامل و صفحه شستی

Fa Sol La Si Do Re Mi Fa Sol La Si Do Re Mi Fa Sol La Si Do Re Mi Fa Sol

دیز و بمل

علامت دیز #: شستی سمت راست را بنوازید.

Do# Fa# Si#

علامت بمل ♭: شستی سمت چپ را بنوازید.

Re Sol Do

میزان‌نما

**3** یعنی میزان سه ضربی است.  
**4** یعنی کشش سیاه یک ضرب است.

**2** یعنی میزان دو ضربی است.  
**4** یعنی کشش سیاه یک ضرب است.

**4** یعنی میزان چهار ضربی است.  
**4** یعنی کشش سیاه یک ضرب است.



**دوره اول**  
**بیاموزیم**

کتاب حاضر از مجموعه الفبای پیانو (جیمز بستین) از مشهورترین و معتبرترین متدهای امریکایی و مورد استفاده در سراسر جهان است. در این مجموعه، درس‌ها در قالب قطعاتی زیبا و اغلب آشنا برای کودکان به همراه تصاویری جذاب ارائه شده‌اند. ویژگی خاص این مجموعه، بازسرایی شعرها به فارسی، همچنین اجرای قطعات و ترانه‌ها به صورت همزمان و مجزا است. «الفبای پیانو» شامل پنج سطح از دوره مقدماتی تا چهارم است. سطح مقدماتی برای نوآموزان زیر هفت سال در نظر گرفته شده و نیمه دوم کتاب مقدماتی برای آغاز روند آموزشی هنرجویان بزرگ‌تر مناسب است.



هر سطح شامل دو کتاب «بیاموزیم» و «بنوازیم» است. کتاب‌های «بیاموزیم» شامل درس‌های مرتبط با تکنیک پیانو همچنین تئوری موسیقی و کتاب‌های «بنوازیم» به عنوان مکمل و شامل قطعاتی مرتبط با کتاب «بنوازیم» است.

